

## Referência Bibliográfica básica da Máxima 13, 27-jun-2022

『最高道徳の格言』学習資料 (平成 27 年 5 月号)

### 13 みずか うんめい せ お かんしゃ 自ら運命の責めを負うて感謝す

○『最高道徳の格言』を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

1. 【積極的に受け止める】 ご自身のこれまでの人生の中で遭遇した困難や不運を、今、どのように受け止めていますか。お話しできる範囲で、話してみましょう。
2. 【感謝の真の意味】 「自ら運命の責めを負うて感謝す」には、『格言』の中で、唯一「感謝」の語が使われています。私たちが普段使っている感謝と、最高道徳の感謝の意味はどう異なるのか、話し合ってみましょう。

○ 以下の資料は、学習の参考としてご活用ください。

1. 新版『道徳科学の論文』第 9 冊  
P. 286 第 2 章 (3) 「自ら運命の責めを負うて感謝す」
2. 改訂『廣池千九郎語録』  
P. 200 「およそ人間の困難に、(1) 道程の困難と、(2) 末路の困難とあり～」
3. モラロジー研究所出版部編『ニューモラル 心を育てる言葉 366 日』  
P. 118 私たちは、何か苦しいことがあると、その原因を他の人や自分の境遇に求めて、心の中で“あの人のせいで、自分が苦労しなければならない”“境遇が悪いせいで、自分はつらい思いをしなければならない”と、ひそかにつぶやくことがあります。こうした思いを放置しておくと、私たちの心は「〇〇のせい」をいくらでも見つけ出していきます。見つければ見つけるほど心は暗くなり、重くなります。ここで、発想を変えてみてはいかがでしょうか。「〇〇のせい」を「〇〇のおかげ」と。すると、後に続く言葉が変わります。“あの人ののおかげで、自分を鍛えてもらえるんだ”“この境遇のおかげで、努力する人間になれるんだ”と。感謝の心を忘れず、苦労や苦難をも「おかげさま」の発想で受けとめることができれば、心は豊かになり、人生はよい方向へと導かれていくことでしょう。
4. 松浦勝次郎著『真に意味ある生きる道』モラロジー研究所  
P. 128～「『最高道徳実行の根本原理』の第 3——自ら運命の責めを負うて感謝す」
5. 井出元著『廣池千九郎の遺志』モラロジー研究所  
P. 253～「事跡をもって『論文』を読む」
6. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』PHP  
P. 88「天から与えられた試練」

【資料の問い合わせ先】

公益財団法人モラロジー研究所 生涯学習本部 家庭教育部  
Tel: 04-7173-3218 Fax: 04-7176-1177 katei@moralogy.jp

## Estudo do Kakuguen

格言

04

de julho

Segunda-feira  
das 20:00 às 21:00

Kakuguen  
nº 13

Demonstre a gratidão assumindo a  
responsabilidade pelo destino da vida.

自ら運命の責めを負うて感謝す

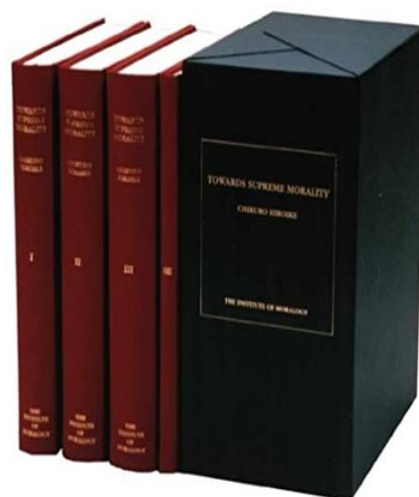
Use o link abaixo para acessar o material  
de estudo e para entrar na reunião:  
[moralogia.org.br/kakuguen](http://moralogia.org.br/kakuguen)

realização

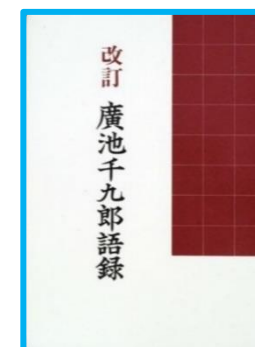
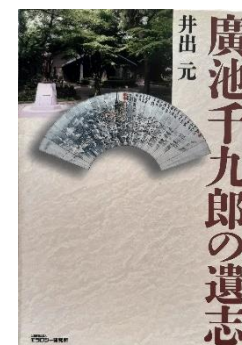




a) Tratado da Ciência da Moral, de Chikuro Hiroike, 1ª edição em japonês, 1926



Idem, edição em inglês, 1ª edição em 2002



## Obs.: Máximas que se complementam...

04. 我これを為すにあらずただこれに服するのみ

**04. Eu não sou o agente dos fatos; eu simplesmente obedeco** (18-abr-2022)

62. 天命に従い、しこうして曲《つぶさ》に人事を尽くす

**62. Sujeitar-se à Vontade de Deus e dar o melhor de si** (16-mai-2022)

14. 深く天道を信じて安心し立命す

**14. Confiar profundamente na Providência Divina e conquistar paz espiritual e convicção interior absoluta** (06-jun-2022)

15. 現象の理を悟りて無我となる

**15. Despertar para a verdade dos fenômenos e alcançar o completo desapego** (06-dez-2021)

13. 自ら運命の責めを負うて感謝す

**13. Demonstre a gratidão assumindo a responsabilidade pelo destino da vida** (04-jul-2022)

### 1. 新版『道徳科学の論文』第9冊、P. 286:

(三) 自己の運命の成立せる原因を悟り、しこうしてその運命改造の責任を自己に負うて感謝生活をするということは、人間生活の根本原因を自覚したものというべきであります。故にこの自覚は最高道徳実行の根本原理を成すものであります〈第一巻第三章・第四章及び第十四章第七項参照〉。

### 1. Do Tratado da Ciência da Moral, Vol. 9 em japonês (em inglês: Vol. 3) – (Redação original de 1926) Pág. 286:

Se o homem desperta para as causas que constituem seu próprio destino, assume a responsabilidade pela correção de seu rumo e leva uma vida de gratidão, pode-se dizer que ele está consciente (atento, desperto) da causa fundamental da vida humana. Esta consciência é o princípio fundamental para a prática da moralidade suprema. (Ver Tomo I, Capítulos 3, 4 e 14, subitem VII).

注意・論文にはこの格言の説明後、以下の文面がありますので紹介します。

以上（一）・（二）・（三）<sup>(1)</sup>の最高道德の三項目が真に理解され体得されねば、最高道德の真の実行は出来ませぬ。もしその実行が出来ねば、真に救済されてその終わりを全うするには遺憾なことがあります。しかしながら、かくのごとき真理は単に知識として知るだけにても相当の効果はありますから、篤志《とくし》の御方は大いに御研究あられんことを願ひあげます。

<sup>(1)</sup>（一）14. 深く天道を信じて安心し立命す、（二）15. 現象の理を悟りて無我となる、（三）13. 自ら運命の責めを負うて感謝す。

**3. Show gratitude, bearing responsibility for one's destiny.** If a man awakes to the causes that constitute his own destiny, sets himself responsible for its improvement, and leads a life of gratitude, then he can be said to be awakened to the fundamental cause of human life. This awakening constitutes the fundamental principle for the practice of supreme morality. (See Book One, Chapters 3, 4 and 14. VII). (Do Tratado da Ciência da Moral, inglês, Vol. 3, Sinopse da Moral Suprema, Número 2.3)

No one can claim to be practising supreme morality without a true understanding and realization of the foregoing three items of supreme morality in this chapter. Unless one can practice them, it will be difficult for oneself to obtain true salvation and to perfect one's life. Even mere knowledge of such truth, however, can bring about certain effects, so that those who are truly interested are cordially invited to study further.

### 1a. 格言 13 自ら運命の責めを負うて感謝す

この格言は、どのような困難に直面しても、人生を主体的、積極的に生きていくための心の姿勢を述べたものです。

Texto importante que consta no “Tratado...”, de 1926, logo após a explicação desta máxima 13:

Ninguém pode alegar que está praticando a moral suprema **sem uma verdadeira compreensão e a prática das três máximas acima** deste capítulo (**Nota da tradução:** Aqui esse texto está se referindo às máximas 14, 15 e 13 que no original de 1926 estão na ordem 1, 2 e 3<sup>(1)</sup>). Sem essas práticas será difícil conseguir a verdadeira salvação e aperfeiçoar a própria vida. Porém, mesmo o mero conhecimento desta verdade pode trazer certos efeitos, de modo que aqueles verdadeiramente interessados estão cordialmente convidados a estudar mais.

<sup>(1)</sup> (1) **Máxima 14: Confiar profundamente na Providência Divina e conquistar paz espiritual e convicção interior absoluta** (objeto da reunião do dia 06-jun-2022);

(2) **Máxima 15: Despertar para a verdade dos fenômenos e alcançar o completo desapego** (objeto da reunião do dia 06-dez-2021);

(3) **Máxima 13: Demonstre a gratidão assumindo a responsabilidade pelo destino da vida** (objeto da reunião do dia 27-jun-2022).

### 1a. Máxima 13. Demonstre a **gratidão** assumindo a responsabilidade pelo destino da vida (Texto de 1984)

Esta máxima refere-se à **atitude mental necessária para viver de forma proativa**, mesmo diante de quaisquer dificuldades.



私たちは、人生を送るうえでいろいろな問題に遭遇《そうぐう》します。その問題には、無意識のうちに招いたものもあり、あるいは直接自分の責任でないものもあります。いずれにしても、私たちは時間をさかのぼって人生をやり直すことはできません。また、他の人に自分の境遇を代わってもらうこともできないのです。したがって、**自分自身が問題を主体的に受けとめ**、その改善に努力するほかありません。

私たちはみな、気候や風土などの自然的環境をはじめ、種々の社会的、文化的環境の影響を受けながら生活しています。また、それぞれに親、祖先をもち、肉体的にも精神的にも、遺伝や家庭環境などのさまざまな影響を受けています。さらに、生まれてから今日まで、それぞれ異なった心づかいと行ないを積み重ねてきています。このように、多くの外的および内的要因が総合的に影響し合って、一人ひとりの運命や境遇は形づくられているのです。

そこで私たちは、まず自己を成り立たせている要因を深く認識して、自己を取りまく環境の改善に努力することが大切です。それが私たちの生存と発達を保障するのです。環境を改善していくためには、結局、それに取り組む私たち一人ひとりの道徳的責任の自覚と道徳心の向上が、欠くことのできない要件になります。

また、同じような環境にあっても、人によってその受けとめ方は異なります。たとえば患《めぐ》まれた環境にあっても、不平不満の心でむなし人生を送っている人もいます。他方、逆境にあっても、感謝の心をもって力強く生きぬき、意義ある人生を送っている人もいます。そこで、私たちが真の安心、平和、幸福を得るためには、つねにその心づかいと行ないをみずからの責任で改善していくことが根本になります。

たとえ人生の途上《とじょう》で思いがけない困難や不運に遭遇した場合でも、決して自暴自棄《じぼうじき》に陥《おちい》ることなく、それ

Durante a vida encontramos diversos tipos de problemas. Há, dentre eles, os que atraímos inconscientemente e os que não são de nossa responsabilidade direta. De qualquer forma, não há como voltar no tempo e corrigir a vida. Não podemos também trocar a nossa situação com a de outras pessoas. Por isso, não há outro meio a não ser **aceitar proativamente o problema** e esforçar-se para o melhoramento da situação.

Todos nós vivemos sob as influências mútuas e globais do meio ambiente natural como o clima e a geografia regional e do ambiente social e cultural. E também, cada um recebeu dos respectivos pais e ancestrais, diversas influências – físicas, espirituais, genéticas e dos sucessivos ambientes familiares. Além disso, desde o dia do nosso nascimento até os dias de hoje, viemos praticando e acumulando diferentes atitudes mentais (sentimentos e pensamentos) e condutas. E assim, inúmeros fatores – internos e externos – atuaram globalmente para constituir a situação particular da vida de hoje, ou seja, o destino da vida de cada um.

Para isso precisamos, em primeiro lugar, ter a firme consciência dos fatores que atuaram na construção da nossa vida, e nos esforçar para o melhoramento do ambiente do entorno de cada um. É isso que vai assegurar a nossa sobrevivência e o desenvolvimento. E para melhorar o ambiente, a condição imprescindível é a conscientização da responsabilidade moral e a elevação da moralidade de cada um.

Além disso, dada uma mesma situação, cada pessoa tem formas diferentes de interpretá-la. Há, por exemplo, pessoas que desfrutam uma situação privilegiada, mas levam uma vida vazia, com queixas e insatisfações. E há também pessoas que, mesmo com os problemas na vida, vivem com sentimento de gratidão e desfrutam de uma vida significativa. Por isso, para alcançarmos a plena paz, tranquilidade e felicidade, é fundamental assumirmos a responsabilidade direta pela melhoria da nossa atitude mental e conduta.

Mesmo que encontremos dificuldades ou infortúnios inesperados, não devemos jamais cair no desespero; ao contrário, devemos aceitá-los com sentimento de gratidão por termos merecido uma boa oportunidade para redirecionar o destino da vida. É com esta conscientização que devemos assumir para si a responsabilidade final, analisar firmemente a situação e transformar os rumos do destino da vida.

Dependendo do ponto de vista pode-se afirmar que a vida de Chikuro Hiroike foi uma sucessão de lutas árduas. Se a primeira metade da vida dele foi uma luta para alcançar o sucesso, pode-se dizer que a metade final foi a da luta dedicada à salvação humana. O fato que provocou essa mudança na vida foi a grave doença de 1912. O diário de Hiroike descreve o estado de espírito dele, da seguinte forma:

を自己の運命を立てかえる良い機会であると感謝の心で受けとめるので  
す。この自覚に立って状況を直視し、その究極の責任を自分自身に引き受  
けて、運命を開拓していくのです。

広池千九郎の人生は、ある面から見ると苦闘《くとう》の連続であった  
といえます。前半生を立身出世《りっしんしゅっせ》のための苦闘だとす  
れば、後半生はひたむきな人心救済のための苦闘といえます。その人生の  
転換となった出来事は、大正元年の大患《たいかん》です。千九郎は、そ  
のときの心境を「日誌」に次のように記《しる》しています。

「各方面よりの厚意《こうい》深く神様に謝《しゃ》す。これにつ  
て思う。予《よ》、名家《めいか》の後を承《う》け、これを再興せんと  
欲して、奮闘《ふんとう》多年、遂《つい》に今日いささか内外の学  
界に名を知らる。しかし、これがために身体は遂にいかんともすべから  
ざるに至る。これ……自《みずか》ら造るところなり。予、名を得ん  
と欲す、ゆえに名を得たり。身を捨つ、ゆえに今まさに身を失わんと  
す、誰をか恨《うら》まん。自然の法則、神の摂理《せつり》、ただ感  
謝の外《ほか》なし」

このように、自己の運命を深く自覚し、その改善の責任を自分に負い、  
**感謝の心**をもって生きていくことが最高道德実行の根本です。何事も神が  
与えてくれた恩寵的《おんちょうてき》試練《しれん》として感謝の心で  
受けとめるとき、おのずから英知と勇気が湧《わ》き出てきて、私たちは  
自己の人生と環境の改善に向かうことができるのです。その結果、ますま  
す品性は高まり、安心、平和、幸福が実現されています。

**1b. 『最高道德の格言』を読み、以下のテーマを参考に、話し  
合いを進めてください。**

*Agradeço a Deus – profundamente – pelos gestos de boa vontade vindos de toda  
a parte. Quanto a tudo isso eu pensei o seguinte. Ao suceder o nome da família, e  
no afã de notabilizá-lo, lutei arduamente por vários anos; e com isso, hoje consegui  
razoável reconhecimento na comunidade científica, seja no Japão seja no exterior.  
Mas, por causa disso, não há mais o que fazer do estado do meu corpo. Tudo isso  
... foi obra minha..., eu é que provoqueei. Eu queria o sucesso, então consegui o  
sucesso. Eu abandonei o meu corpo, e então, agora estou prestes a perder o meu  
corpo. Não tenho que odiar ninguém. É a lei da natureza, a lei de Deus, só tenho  
que agradecer a tudo isso.*

Assim, a base das práticas da moral suprema é a consciência profunda sobre o seu  
próprio destino na vida, assumindo a responsabilidade pelo seu melhoramento e viver  
com o **sentimento de gratidão**. Quando aceitarmos com verdadeira gratidão tudo  
que Deus nos proporciona – como provação divina –, a sabedoria e coragem surgirão  
naturalmente e podemos seguir o caminho rumo ao melhoramento da vida e do  
ambiente. E como resultado disso o caráter se elevará cada vez mais alcançando a  
plena tranquilidade, paz e felicidade.

Do Kakuguen, págs. 38~40

## **1b. Bate-papo sugerido, após leitura da Máxima 13**

**1. [Aceitar proativamente o problema]** Como você agora interpreta  
as dificuldades e infortúnios que encontrou pela vida? Tente conversar  
sobre este tema.

1. 【積極的に受け止める】ご自身のこれまでの人生の中で遭遇した困難や不運を、今、どのように受け止めていますか。お話しできる範囲で、話してみましょう。

2. 【感謝の真の意味】「自ら運命の責めを負うて感謝す」には、『格言』の中で、唯一「感謝」の語が使われています。私たちが普段使っている感謝と、最高道德の感謝の意味はどう異なるのか、話し合ってみましょう。

## 2. 改訂『廣池千九郎語録』

### P. 200・開運の方法

およそ人間の困難に、(1) 道の困難と、(2) 末路の困難とあり。同じ震災、火災に家を失いし者の中にも、運命すでに窮《きわま》りてここに至れるものは、人心萎縮して最高道德などを聴く余裕なく、ただ狼狽と前途の思案とに心を労するのみにて、再起の見込み竭《つ》く。しかるに道の困難としてこの災難に遭遇せる人は、自然に最高道德聴講の好機会を得、かつその道德的講話がその心に納まりて、まずその心が神に救済せられ、更に捲土重来《けんどうちうらい》の好運を発揮するに至るべし。『資料集』。

## 3. 『ニューモラル 心を育てる言葉 366 日』

P. 118・私たちは、何か苦しいことがあると、その原因を他の人や自分の境遇に求めて、心の中で「あの人のせいで、自分が苦勞しなければならぬ」「境遇が悪いせいで、自分はつらい思いをしなければならぬ」と、ひそかにつぶやくことがあります。こうした思いを放置しておくと、私たちの心は「〇〇のせい」をいくらでも見つけ出していきます。見つけ

2. [Verdadeiro significado de gratidão] Esta máxima “Demonstre a gratidão assumindo a responsabilidade pelo destino da vida” é a única que contém, no título, a palavra “gratidão”. Procurem conversar sobre o significado da palavra gratidão que costumamos usar no dia a dia, e a diferença com a “gratidão” da moral suprema.

## 2. Citações de Chikuro Hiroike

### Pág. 200: O destino na vida

A adversidade que o ser humano enfrenta na vida pode ser de 2 tipos: (1) **adversidade da jornada** (da caminhada, do processo) e (2) **adversidade terminal** (no final). Num mesmo desastre natural, como terremoto ou incêndio em que todos perderam as casas, **há aqueles que estão no limite do destino na vida, sem nenhuma reserva mental** para ouvir as palavras da moral suprema, e ficam apenas aflitos e preocupados com o passo seguinte, esgotando qualquer perspectiva de recuperação. Mas há também os que estão passando pela adversidade da jornada: Estes, encontram de forma natural uma oportunidade de ouvir as palavras da moral suprema, conseguem assimilar no coração os ensinamentos, seus sentimentos se alinham com Deus, e conquistam a oportunidade para a recuperação. (Fonte: Coletâneas de Hiroike).

## 3. Livro “366 dias com as palavras da Nova Moral”

Pág. 118: Quando estamos passando por dificuldades temos a tendência de buscar um culpado, seja alguma pessoa, seja alguma situação ou circunstância. E ficamos pensando silenciosamente: “... por causa daquela pessoa tenho que passar por isso...”; “... por causa dessa situação ruim, o problema sobra para mim...”. Se prosseguirmos com esse raciocínio acabaremos descobrindo muito mais “culpados”. Quanto mais encontramos os culpados, mais pesado e sombrio ficará o seu coração. Que

れば見つけるほど心は暗くなり、重くなります。ここで、発想を変えてみてはいかがでしょうか。「〇〇のせい」を「〇〇のおかげ」と。すると、後に続く言葉が変わります。「あの人ののおかげで、自分を鍛えてもらえるんだ」「この境遇のおかげで、努力する人間になれるんだ」と。感謝の心を忘れず、苦労や苦難をも「おかげさま」の発想で受けとめることができれば、心は豊かになり、人生はよい方向へと導かれていくことでしょう。

#### 4. 松浦勝次郎著『真に意味ある生きる道』モラロジー研究所 P.128～『最高道徳実行の根本原理』の第3 — 自ら運命の責めを負うて感謝す

「最高道徳実行の根本原理」の第三は、「自ら運命の責めを負うて感謝す」(『論文』⑨二八六ページ)です。『論文』の第二巻で、この格言について、「自己の運命の成立せる原因を悟り、しこうしてその運命改造の責任を自己に負うて感謝生活をするということは、人間生活の根本原因を自覚したものというべきであります」(同)と説明されています。

いかなることにも原因があります。形となって現れるすべての事象には、限りなく多くの大小の原因がかかわっていますから、同じ出来事についても何を原因と考えるかは、人により場合により大いに異なります。何を原因と考えるかが、その人の考え方と行動を決め、その後の運命に大きな影響を与えますから、たいへん重要です。しかし日常生活の中で、私たちは枝葉のことにとらわれていて、起こったことの最も重大な原因にも、与えられた結果の本当の意味にも気づいていないものです。

人にはそれぞれに、それぞれの運命があります。人生の中で出遭うこと、自分の身に起こることはすべて自己の運命の一部であるとともに、運命の全体が原因となってそのときに現出した結果でもあるのです。したがって、人生上のいかなる問題についても、それをみずから適正に受けとめ、判断し、対処する上で、「自己の運命の成立せる原因」を正しく自覚することが、最も重要な基礎となります。

tal mudarmos um pouco o raciocínio? Trocando o "...por causa de Fulano..." por "...graças ao Fulano...". Com isso as palavras que se seguem também mudam. "Graças ao Fulano eu estou evoluindo...."; "Graças a esta situação, estou podendo me esforçar mais....". Se você conseguir mudar o raciocínio agregando sentimento de gratidão à sua situação, e encarando os sofrimentos e dificuldades com a palavra "graças a Fulano..." o seu coração vai prosperar e sua vida seguirá a direção mais positiva.

#### 4. Livro "Jornada verdadeiramente significativa", de Shojiro Matsuura

##### Tradução parcial, Essência da mensagem da Pág.128:

*Hiroike*, no seu "Tratado...." quando se refere a máxima nº 13 (Demonstre a gratidão assumindo a responsabilidade pelo destino da vida) diz: "Se o homem desperta para as causas que constituem seu próprio destino, assume a responsabilidade pela correção de seu rumo e leva uma vida de gratidão, pode-se dizer que ele está atento (consciente, desperto) para a causa fundamental da vida humana".

Tudo tem sua causa. Cada evento que se manifesta de alguma forma tem um número infinito de causas – grandes e pequenas – e por isso, para um mesmo evento as causas podem variar muito, de pessoa para pessoa. Aquilo que você acha que deve ser a causa é muito importante, pois, determina o pensamento e o comportamento subsequente definindo o destino da vida dessa pessoa. Mas na vida cotidiana, estamos apegados aos pequenos detalhes não percebendo a causa mais significativa do evento e o verdadeiro significado das suas consequências.

Cada pessoa tem o seu próprio destino de vida. Tudo o que você encontra na vida e o que acontece com você, é parte de seu destino, e esse destino é também a causa dos resultados que se manifestam. Portanto, a correta conscientização das "causas que geram o seu próprio destino" é fundamental para lidar adequadamente com os problemas que surgem na vida.



実際に出遭うこと、起こることは、そのときの自分にとって都合のよいこと、気に入ることばかりではありません。むしろ、思うようにはならないこと、満足できないことのほうが多いかもしれません。しかし、出遭っていること、起こっていることのすべてと、その原因のすべてによって、自分の運命は成り立っています。その運命成立の最も重大な根本の原因は、万物を生み出し、養い、生かす大宇宙、大自然の根本の作用であり、その働きを実際に人類社会の中で実現してきた恩人の系列による道徳的努力の累積です。その基盤の上に、自分が誕生して後の精神作用と行為のすべてが加わって、今の自分の運命が成り立っています。

運命の大部分は与えられたものですが、それをどのように受けとめ、どのように運び、生かし、意味づけるかは、すべて一人ひとりがみずからの責任で選んでいることなのです。『論文』第二巻「最高道徳の大綱」の百三十六項の格言の中で、「感謝」の語が使われているのは、「最高道徳実行の根本原理」の第三である「自ら運命の責めを負うて感謝す」だけです。それは、感謝にも道徳的な違いがあり、最高道徳の感謝の真の意味がこの格言によって表現されていることを意味します。

自分の運命は、自分が好ましく思えることだけで成り立っているのではなく、不幸・苦難と思えることも運命の一部です。真の感謝は、神の慈悲に信頼して、出遭うことや与えられるものごとのすべてを、自分を養い生かし、真の人間に育て上げるために恵まれたものとして喜び、感謝する心づかいです。その心づかいが「運命改造の責任を自己に負うて感謝生活をす」こととなり、「人間生活の根本原因を自覚」することになります。

人間として生きて生活していることは、限りなく多くの条件に一つも欠けることなく恵まれてできていることで、しかもそれらの条件の大部分は自分の力を超えていて、気づいてさえいないことです。事実を知れば知るほど、常に薄水を踏むようなたいへん危うい状況にあることが分かります。それは目隠しをして綱渡りをしているようなもので、それが実現できているのは、宇宙自然の万物を生み出し、養い、育て、生かす障大な慈悲の働きと、その働きを助ける多くの恩人たちによるさまざまな行き届いた恩恵によるものです。それはまさに、文字通り限りなく「有り難く」尊い恩恵であるのです。それに気づいていても、いなくても、私たちは誰もが常に無私の慈悲に恵まれ、大切に守られ、育てられています。しかし、私たちは普段、自己本位の狭い欲にとらわれた標準でものごとを見ていて、自分の欲を標準として足りないと思えることにのみ心が奪われ、純粹無私の慈悲からの偉大な恩恵を素直に受けとめて喜び、感謝することができていません。

廣池千九郎博士の教えと事跡から、私たちは神・聖人の慈悲を正しく理解し、実感して、その偉大な働きにつながって生きる精神と方法を学ぶことができます。また、その精神を継承

Os eventos que ocorrem conosco, na prática, nem sempre são fatos convenientes ou agradáveis, naquele momento. É provável que as situações insatisfatórias ou desconfortáveis sejam muito mais frequentes. Porém, é fato também que **os eventos que você está encontrando, e os fatos que estão acontecendo com você são as causas que estão construindo o seu destino.** (...)

A maior parte do destino da vida é um legado (evento/fato que lhe foi atribuído; que caiu no seu colo etc.), mas, cabe a cada indivíduo escolher a forma de lidar com a situação e conduzir a sua vida buscando um significado para o fato. (...)

O destino da vida não inclui apenas os eventos e fatos agradáveis; as dificuldades, infelicidades e sofrimentos também fazem parte do destino. A verdadeira gratidão surge da sua fé/confiança na benevolência de Deus, em saber acolher a situação que lhe foi destinada, com o sentimento de agradecer a oportunidade surgida para o seu crescimento e desenvolvimento, como verdadeiro ser humano. É esse sentimento que gera a energia para “assumir a responsabilidade pela correção de seu rumo e levar uma vida de gratidão” e se “conscientizar para a causa fundamental da vida humana”.

(...)

*Chikuro Hiroike* vivenciou a maior crise de sua vida quando foi mal interpretado e perseguido, e em meio a essa situação, assimilou e praticou o espírito de “benevolência e autorreflexão” – com alegria no coração, gratidão, respeito e consideração às pessoas e cada vez mais sinceridade – dedicando-se cada vez

し、実現する諸恩人の慈悲をまっすぐに受けとめ、感謝・報恩の生き方をめざすことによって、神の慈悲への信頼、確信を深めることができます。

廣池博士は「大善意をもって」(『論文』⑨一〇三ページ)真心を尽くした人たちに誤解され、迫害を受けることになった生涯最大の苦難の中で、まったく「慈悲寛大自己反省」の精神によって、いっそう喜び、感謝し、相手に尊敬を払い、ますます至誠心を発揮して、自己の使命であるモラロジーの建設に向かって「いよいよもっぱら」(『論文』①序文九五ページ)その研究に専念されたのです。

実際には、一般に幸福の条件とされていることに十分に満たされている人たちよりも、むしろ満たされていないと思える人のほうが、感謝の真の意味を知っていて、今を喜び、今に満足しています。人間は、幸せだから感謝するというよりも、感謝するから幸せなのです。誰もが、どのようなときにも、すべてを苦しみ、すべてに不満を持って不幸になることも、あるいは、すべてを喜び、すべてに感謝して幸せに生きることもできるのです。

## 5. 井出元著『廣池千九郎の遺志』モラロジー研究所 P.253～「事跡をもって『論文』を読む」

ここで『論文』第二巻第二章「最高道德実行の根本原理」として示された「自ら運命の責めを負うて感謝す」という格言を例に、「**経をもって経を説く**」<sup>(1)</sup>という学び方を考えてみましょう。

前節では「最高道德の格言」を取り上げました。その際、格言の学習だけでも最高道德は理解できるものの、現状を鑑みて科学的な証明が必要となり、第一巻の研究が必要となったことを述べています(本書二四三～二四四ページ)。格言「自ら運命の……」の解説文には、『論文』第一巻、第三章、第四章、および第十四章第七項を参照するようにという指示を記しています(『論文』⑨二八六ページ)。

そこでまず、『論文』第一巻、第三章「人類階級の先天的原因」を読む

mais na sua missão de pesquisar e construir a moralogia. ("Tratado da ...." vol. 9, pág. 103 e vol. 1, pág. 95).

Na prática, as pessoas que acham que estão em situações de uma vida menos feliz são as que mais poderiam conhecer o verdadeiro significado da gratidão, sentirem a satisfação e a alegria com a vida – muito mais que as pessoas que estão em situação de felicidade. **Em vez da felicidade criar a gratidão, é muito mais o sentimento de gratidão que cria o estado de felicidade de uma pessoa.** Qualquer pessoa pode – em todos os momentos – optar por sofrer com tudo e viver insatisfeito com tudo, ou de alegrar-se com tudo, ser grato por tudo e viver feliz.

## 5. Livro "O ideal(aspiração) de Chikuro Hiroike", de Hajime Ide

### Pág. 253: Leia o "Tratado...." conhecendo a trajetória de Hiroike

Tomemos como exemplo, a máxima nº 13 para pensar um pouco sobre o pensamento chinês "**経をもって経を説く**"<sup>(1)</sup> (Lê-se: *Kei O Motte Kei O Toku*). (máxima 13: Demonstre a gratidão assumindo a responsabilidade pelo destino da vida).

No capítulo anterior falamos sobre as "máximas" da moral suprema e comentou-se que estudando apenas as "máximas", já é possível compreender a moral suprema, mas, *Hiroike* sentiu a necessidade de apresentá-las, no "Tratado da ....", após uma abordagem científica da moral. É por isso que no texto da "máxima 13" — por exemplo — há indicações para que se leiam os capítulos 3, 4, e 14-subitem VII do Tomo I.

Assim, no "**Tratado...**", ao lermos o **Capítulo 3** de título "As causas congênitas da vida do homem" entenderemos os diversos fatores que influenciam na formação do destino da vida do homem e a necessidade de aceitar, ou seja, de sujeitar-se ao próprio destino e as circunstâncias que lhes foi legado. A seguir, lendo o **Capítulo 4** de título "As causas adquiridas (pós-

ことによって、運命成立の先天的原因を知り、自分自身の運命や境遇を受け入れることの必要性を理解します。次に、第四章「人類階級の後天的原因」を読むことで、最高道德の実践によって運命や境遇を改善できる可能性があることを知ることができます。さらに、第十四章第七項「最高道德実行の基礎的原理」の第三節「自己の運命の成立せる原因を自覚し併せてその運命の全責任を自己一人にて負うことをもって最高道德の実行的原理となす」を精読すると、改めて「運命の責めを負う」という言葉が「人間生活の根本原因を自覚」することであるという意味を納得できるでしょう(『論文』⑨二八六ページ)。

ここで『日記』をひもときます。『日記』の記事は、廣池の人間形成の過程を赤裸々に示すものであり、通読することによって、いわゆる「道德的事跡」を如実に知ることができるのです。

例えば「予の一生は苦をもって始まり、苦をもって了る有様なり。しかし、ここが即ち立命の要点なり」(大正元年十月十三日、『日記』④九六～九七ページ)という記事の前後には、病床に伏さなければならぬ境遇をいかに受け容れるかという精神的な葛藤が示されています。さらに読み進めていくと、次のような記事が目にとまります。死生みな神意なり、因縁なり、自療にて死するも因縁、医にかかるも因縁、薬をのみて死するも因縁、のまずして死するも因縁なりと確信す。(大正元年十一月二十六日、『日記』①一四一ページ)。

みずからの運命(因縁)を自覚したうえで吐露された言葉です。そして『日記』大正元年十二月六日の条では、「静臥し専ら天命を俟つ」という短い文章に出会います。いわゆる「大正元年の大患」の記事です。この十文字は、廣池の人生にとって非常に大切な意味を持っているのですが、『日記』からは十分に読み取ることができません。そこで「回顧録」第三

nascimento) da vida do homem”, podemos aprender que as práticas da moral suprema podem melhorar esse destino e as circunstâncias. E, em seguida, quando lemos o item VII, subitem 3 do **Capítulo 14** de título “O princípio para a prática da moralidade suprema é a plena consciência das causas do próprio destino, assumindo para si, toda a responsabilidade”, você será capaz de compreender que a palavra da máxima “assumir a responsabilidade pelo destino” significa estar consciente (atento, desperto) para a causa fundamental da vida humana (“Tratado....” vol. 9, pág. 286).

Agora vejamos o “**Diário de Hiroike**”. Os textos do “Diário...” revelam o processo de formação humana de *Hiroike*, de forma transparente, e a sua leitura permite conhecer o passo a passo da sua trajetória e evolução moral.

Por exemplo, no dia 13-out-1918 consta a seguinte anotação dele: “A minha vida começa com sofrimento e termina com sofrimento. Porém, este é o ponto essencial da fé e da estabilidade mental” (vol. 1, pág. 96-97). Ocorre que é necessário verificar o contexto em que essa frase foi escrita. Antes e depois dessa anotação constata-se o conflito interior de *Hiroike* frente as circunstâncias da vida dele, destinada a permanecer acamado no leito do hospital. À medida que se avança na leitura do “Diário...”, constata-se as seguintes anotações dele: “Vida ou morte, é manifestação da vontade divina; é a lei da causa e efeito (causalidade); morte por autotratamento é causalidade; ser atendido por médico é causalidade; tomando ou não os remédios e depois morrer, também é causalidade. Tive a convicção disso. (“Diário de...”, 26-nov-1912, vol. 1, pág. 141).

São palavras de *Hiroike*, registradas após a conscientização de seu próprio destino (lei da causalidade). E então, no dia 6-dez-1913, há esta breve anotação: “Silenciosamente espero apenas o destino dos céus”. Esse é o episódio que conhecemos como “a grave doença de 1912”. Essa breve anotação de poucas palavras tem um significado muito importante na vida de *Hiroike*, mas no “Diário de ...” não se consegue perceber a sua importância. É somente a leitura combinada de “Memórias de...” (\*) e da “Resenha ...” (\*\*) que permitirá compreender o importante significado dessa crise, na vida posterior de *Hiroike*.

(\*) “Memórias de *Chikuro Hiroike*”, Cap. 3: A grave doença de 1912 e a ressurreição (páginas 23-35);

(\*\*) “Resenha biográfica de *Chikuro Hiroike*”, Cap. 17, pág. 105: A grave doença de 1912 e a construção da Nova Ciência, Moralogia.

章「大患ついに襲来して、真に更生の境地に到達す」(二三～三五ページ) および「経歴」第十七章「博士の大患と新科学モラロジーの建設」を読むことによって、その重大な意味を知ることができるのです。

『日記』には、みずからの病を神の恩寵的な試練として受け容れようと修養する姿が如実に記されています(『人生の転機』第三章一七ページ以下参照)。そして、

**絶対服従<sup>(2)</sup>**は我が境遇に服従するなり。我が境遇とは、我れの造りし因縁なり。(大正三年十月十二日、『日記』①二六五ページ)。

とも記しています。「境遇に服従する」とは、病を負う運命を受け容れるということです。そしてここには、みずからの人生を根源においてつかさどっている「因縁」という大きな力に気づいたという事実が記されています。自分の境遇を形づくるものは、先天的な運命とみずから創り出した後天的な原因であるという自覚です。

このように『日記』を通読することによって、「我れ幸いにして病を得たり」という心境に至る過程を知り、「回顧録」を読むことによって、「自ら運命の責めを負うて感謝す」という格言をより切実な教えとして感得することができます。『日記』の記事は、「回顧録」とあわせて読むことによって、初めて廣池の生涯における意味やモラロジーの教学とのかかわりを知ることができ、「回顧録」の内容は『日記』を読むことによって、「事実」として私たちの心情に印象づけられるのです。

これは一つの例を申し上げたにすぎません。各自『日記』と「回顧録」を縦横に駆使して『論文』の内容に肉迫していただきたいと思います。

O “Diário...” descreve o passo a passo de *Hiroike* se esforçando para aceitar e acolher a sua doença – como sendo uma provação de Deus (ver o livro “O ponto de inflexão da vida”, cap. 3, pág. 17 em diante). E depois, *Hiroike* registrou o seguinte:

A “**obediência absoluta<sup>(2)</sup>**” é a obediência às minhas circunstâncias de vida. As minhas circunstâncias são coisas que eu mesmo semeei, é a lei da causalidade (“Diários....”, dia 12-out-1914, pág. 265).

“Submeter-se às circunstâncias” significa acolher, aceitar, assumir a doença, como destino da vida. Assim está registrada a percepção de *Hiroike* sobre a grande energia da causalidade, do “destino” que controla a sua vida, na base. É a compreensão, a conscientização de que o que molda as circunstâncias da vida de uma pessoa é o resultado combinado do destino congênito (inato, que pertence ao ser desde o seu nascimento) e das causas adquiridas (criadas) por ela mesma.

Ao ler o “Diários...” dessa forma, você fica sabendo do processo pelo qual o *Hiroike* passou para afirmar “felizmente fiquei doente” e ao ler as “Memórias de...”, você consegue entender mais profundamente o significado da máxima que diz: “Demonstre a gratidão assumindo a responsabilidade pelo destino da vida”. Com a leitura combinada de “Diários...” e “Memórias de...” você consegue entender o significado da vida de *Hiroike* e da sua relação com a Moralogia consolidando a sua própria convicção interior.

Isso é apenas um exemplo. Gostaria que os senhores fizessem pleno uso do “Diários...” e das “Memórias de...” visando conhecer mais profundamente o conteúdo do “Tratado da Ciência da Moral”.

Livros citados no artigo do prof. Ide, acima **(Ver Complemento 7.1 e 7.2)**:

“Diários de...” = 日記 (*Nikki*): **Diário de Chikuro Hiroike**

“Memórias de...” = 回顧録 (*Kaiko Roku*): **Memórias de Chikuro Hiroike**

“Resenha...” = 経歴 (*Keireki*): **Resenha biográfica de Hiroike**, Volume 10 do “Tratado...”

“Tratado...” = 論文 (*Rombum*): **Tratado da Ciência da Moral**. Obra principal de Chikuro Hiroike, concluído em 1926 (a primeira edição foi impressa e divulgada em dez-1928) constituído originalmente de 4 volumes. e um anexo sendo:

**Tomo I: Uma análise científica sobre a moral convencional e os princípios e práticas da moral suprema** (Volumes 1 até volume 9 – parte 1), sendo:



Cap. 1 a 11 (Volumes 1 a 4): Análise da natureza, do homem, da sociedade e das inter-relações;  
Cap. 12 e 13 (Volumes 5 e 6): Pesquisa dos Grandes Mestres — O que é um modo ideal de vida;  
Cap. 14 (Volumes 7 e 8): Os princípios da moral suprema — Princípios e métodos de um modo ideal de vida;  
Cap. 15 (Vol. 9, parte 1): Análise dos efeitos das práticas da moral — Que efeitos resultam das práticas da moral suprema.

**Tomo II: Máximas da moral suprema — Os cuidados necessários na prática da moral suprema.** (vol.9 – parte 2), (vol. 10 - Resenha biográfica de *Chikuro Hiroike*).

**Volume anexo:** Índice geral e remissivo.

**(1) Trecho da mensagem do prof. Mototaka Hiroike, aos alunos da Universidade Reitaku:** (...) Na biblioteca de nossa universidade há um

quadro que contém um pensamento chinês com os seguintes caracteres 經をもって経を説く de autoria de *Wang Mingsheng*, do século 18. Este é o ensinamento que o fundador utilizou, extraído dos clássicos chineses, significando que o melhor método de pesquisa é a busca direta no texto e na obra original, sem depender de outras interpretações e anotações. (Baseado na visão educacional de *Hiroike* que, para desenvolver a capacidade de estudar continuamente e evoluir na formação enfatizava o método de auto estudo nos textos originais, sem depender de outras interpretações e anotações). **Wang Mingsheng** (王鳴盛, leitura em japonês = *Ou Sei Mei*). Historiador, pintor escritor, China, 1722~1797.

**(2)** A palavra 絶対服従 (Lê-se: *Zettai Fukujuu*) significando “**obediência absoluta**” está presente no “Tratado....” 55 vezes, em diversos capítulos, sendo tema de uma das máximas (que na edição contemporânea de 1984 não foi incluída). O próprio *Hiroike* deixou um alerta, na explicação desta máxima, conforme segue:

**(1) Adaptação, assimilação e obediência absoluta** (“Tratado...”, vol. 9, pág. 315)

**(1)** 本学の図書館には「経をもって経を説く」（王鳴盛）という額が掲げてあります。これは、注釈書に頼らず直接、原典・原著にあたるのが最良の研究方法であるという意味で、創立者が中国の古典から示した教えであります。(注釈書によらずに自ら原典にあたる自修法に重きを置いて、学問的基礎を身につけるとともに自ら学び続ける力の養成を重視する創立者の教育観に基づくもの)

**Wang Mingsheng** (王鳴盛, leitura em japonês = *Ou Sei Mei*, historiador, pintor escritor) (China, 1722~1797)

**(2)** (一) 順応し同化し且つ絶対服従す 【九冊目 p.315】

順応〈あるいは適応〉は進化論及び社会学の術語であり、同化は生理学の術語でありまして、この両語は事物の完成に必要なところの物質的及び精神的作用を表す語であります。しこうしてこの順応・同化の二つの作用の完全なる形式が絶対服従であるのです。しかしながら、最高道徳にいわゆる順応・同化及び絶対服従は

慈悲の心に基づいて起こるところのものであるので、普通道徳にて自利のために行う順応・同化及び服従は牛馬にても常に行いつつある道徳であります。

かくてこの絶対服従の理想は被治者側よりいえば、伝統（ortholinon《オーソリン》）ならびに準伝統に奉仕する場合に限るのであって、何人《なんびと》に対してもかくのごとくせよというのではないのです。次に治者側よりいえば、被治者側に対して同様の精神を持たねばならぬのであります。すべて最高道徳においては、治者・被治者・富者・貧者の関係をいえば、その義務実行の方法は異なれど、その義務実行の精神は相互的であるのです。しかしながら、その相手方が最高道徳を知らざる場合には、自己の力の及ぶだけの至誠を尽くして止《や》むのであります。しこうして最高道徳はその実行の根本原理ならびに根本精神を表現する方法としては、この絶対服従を理想とするのであります。ただしこの絶対服従の原理は、現代人の頭脳にはすこぶる奇異の感動を与うるものなるをもって、その詳《つまびらか》なることは第一巻第十四章第七項及び第九項に述べたれば、必ずこれを参照せられんことを乞《こ》う。

### 1) Adaptation, assimilation and absolute obedience

Adaptation is a term employed in the theory of evolution and in sociology, while assimilation is one employed in physiology. These two terms denote material and spiritual activity essential to the perfection of things. These two functions, namely adaptation and assimilation, find their perfection in the form of absolute obedience. Adaptation, assimilation and absolute obedience as they are called in the system of supreme morality are motivated fundamentally by the spirit of benevolence, while adaptation, assimilation and absolute obedience practised for self-interested purposes in ordinary morality are being practised even by cattle.

This idea of absolute obedience does not mean obedience to anybody; it is limited. On the part of the governed, it is the ideal in the case of serving one's ortholinons or quasi-ortholinons. On the part of the governors, however, the same kind of mental attitude must be exercised towards the governed. As a rule, in supreme morality, the method of performing the duty may differ, but the spirit is the same, between, respectively, the governors and the governed, and the rich and the poor. When, however, the other party is ignorant of supreme morality, one has only to try to do one's duty to the best of one's ability.

Indeed, this absolute obedience is the ideal method of supreme morality to actualize its basic principles and its fundamental spirit. This principle of absolute obedience is apt to give a strange impression to contemporary minds. The reader will please refer to the particulars explained in Book One, Chapter Fourteen, VII and IX.

Adaptação é um termo empregado na teoria da evolução e na sociologia, enquanto assimilação é um termo empregado na fisiologia. Esses dois termos denotam atividade material e espiritual essencial à perfeição das coisas. Essas duas funções, a saber, a adaptação e a assimilação, encontram sua perfeição na forma de obediência absoluta. Na moral suprema, porém, a “Adaptação, assimilação e obediência absoluta” têm como base o espírito de benevolência, pois, quando praticados com interesses próprios, ou seja, com base na moral comum, até mesmo os animais como o boi e cavalo também o fazem.

A **obediência absoluta** não significa obediência a qualquer pessoa; é uma obediência limitada. Por parte dos governados, é o pensamento que se deve ter ao servir a seus ortolinos ou co-ortolinos. E, por parte dos governantes, requer-se a mesma atitude mental em relação aos governados. Como regra geral, na moral suprema, a forma de cumprir com o dever poderá diferir, mas o espírito é o mesmo, entre, respectivamente, os governantes e os governados, e os afortunados e os menos afortunados. Quando, no entanto, a outra parte desconhece a moral suprema, procure cumprir com o seu dever com o melhor de suas habilidades.

A obediência absoluta seria o ideal para expressar os princípios básicos e o espírito fundamental da moral suprema. Porém, ela poderá ser questionável (duvidosa, estranha) para a atualidade, sendo imprescindível a leitura de mais detalhes no Livro Um, Capítulo Quatorze, itens VII e IX.

## 6. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』P H P 刊、P. 88 天から与えられた試練

人生にはさまざまな苦難がつきものです。生きている限り、人間は迷い悩むものだともいわれています。

家庭内の不和、他人や社会とのあつれき、仕事上のトラブルなど、大なり小なり、私たちはいつも何らかの困難に直面しているものです。また、年代ごとに悩みの内容は変化していきます。青年期は理想と現実との隔たりに苦しみます。壮年期は社会的責任の重さにプレッシャーを感じます。高齢になると、体力や能力に限界を感じて苦悩し、不安に襲われます。

そんなとき、私たちは悲観したり、不平を抱いたり、自暴自棄に陥ったりしがちです。自分の欠点や過失を棚に上げて、誰かのせいにしたり、社会に責任を転嫁して、非難したり攻撃したりする人もいます。あるいは無気力、無関心になってしまう人もいますが、それでは状況は改善しませんし、何もよい結果は生まれません。

苦難に遭ったときは、私たちがより強く、より大きく成長していくために、天から与えられた試練であると考えてみてはどうでしょうか。どんな経験も自分の人生にとって、ゆくゆくはプラスになるのです。そう思って感謝して受け止めれば、苦しみではなくなっていくはずです。そして苦難を乗り越えたとき、一回り大きく、優しくなった自分を発見することでしょう。

## 7. 補足資料

## 6. Livro: Antropologia do Sampouyoshi, editora PHP

### Pág. 88: Provações do céu

Na vida é comum termos que enfrentar inúmeras dificuldades. Dizem, inclusive, que o homem – enquanto estiver vivo – está destinado a suportar aborrecimentos e problemas.

Estamos sempre enfrentando algum tipo de dificuldade, grande ou pequena, seja uma discórdia doméstica, seja um atrito com outras pessoas da sociedade ou problemas no trabalho. Além disso, os tipos de problemas também mudam, conforme avanço na idade. Quando jovem, sofremos com o distanciamento entre o ideal e a realidade. Já, na fase mais madura da vida, há a pressão da sua responsabilidade social. Na terceira idade sentimos os limites de nossa habilidade física e sofremos com a insegurança.

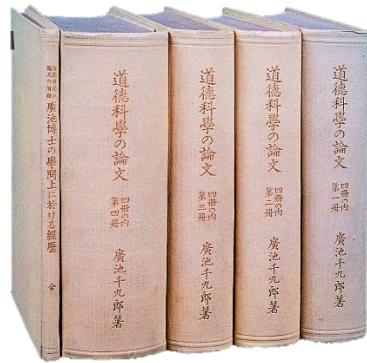
Nesses momentos, temos a tendência ao pessimismo, ficamos reclamões, deprimidos ou desesperados. Há pessoas que ignoram seus próprios erros e preferem criticar ou atacar, buscando a culpa em alguém ou transferindo a responsabilidade para a sociedade. Outras pessoas resolvem ficar apáticas e indiferentes, mas isso não melhora a situação e não produz bons resultados.

Diante de dificuldades, que tal pensarmos que isso é uma provação celestial (provação do Céu, provação divina, provação do Pai celestial) para sermos mais fortes e maiores? Toda e qualquer experiência vivenciada fica acumulada e mais adiante, se transformará em vantagens para sua vida. **Se você pensar dessa forma e aceitar a circunstância com gratidão, ela deixa de ser um sofrimento.** Quando tiver superado as dificuldades, você perceberá o seu próprio crescimento interior.

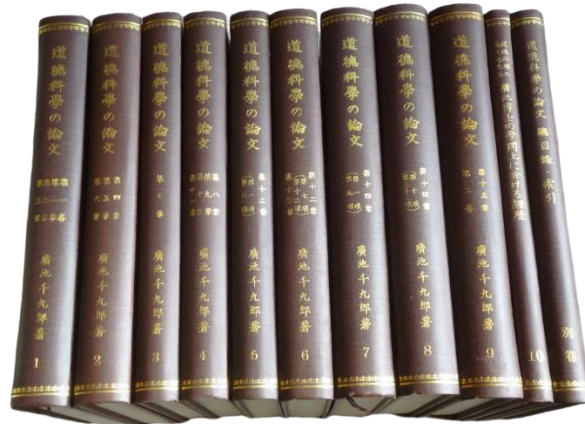
## 7. Complemento: Conhecendo as publicações citadas no item 5.

**7.1. “Tratado da....”** : Título completo original é “O Tratado da Ciência da Moral – A primeira tentativa de estabelecer a Moralologia como uma nova ciência, edição de 1928.

Na tradução para inglês, de 2002, o título mudou para "*Towards supreme morality: An attempt to establish a new science of morality*" ou "Rumo à moralidade suprema: Uma tentativa de estabelecer uma nova ciência moralogia".



"Tratado...", Primeira edição, impressa em dez-1928



"Tratado...", Segunda edição, em jun-1934

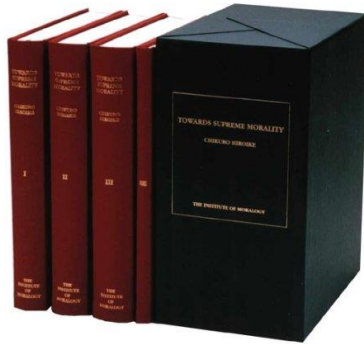


"Tratado...", Terceira edição, abr-1986



"Tratado...", Edição compacta, jan-2008 (vols 1, 7, 8 e 9)





“Tratado...”, Edição em inglês, jul-2002

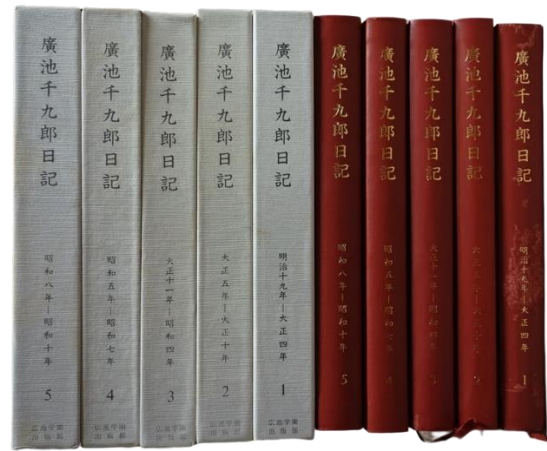


“Tratado...”, Edição experimental com atualização da linguagem, 2021

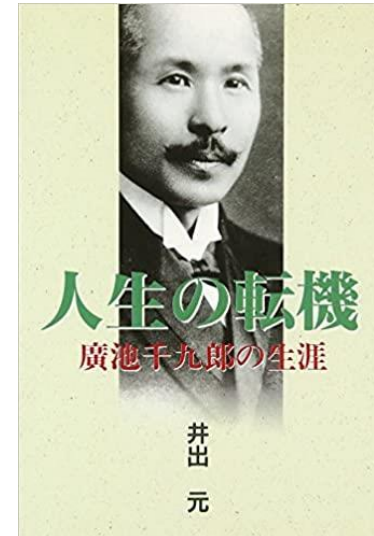


Tratado..., vol. 10: Resenha biográfica de Chikuro Hiroike

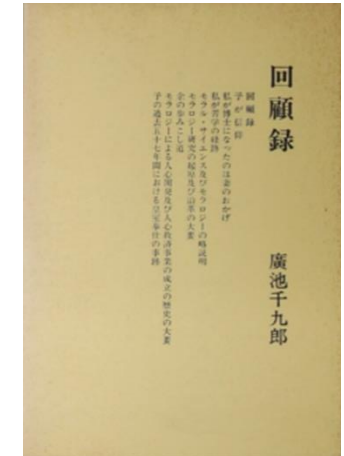
## 7.2. Outras publicações mencionadas no item 5



Diário de Hiroike, 5 vol., 1986



O ponto de inflexão da vida, de Hajime Ide, 2003



Memórias de Chikuro Hiroike, 1991

